

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di POLLEIN.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale (operaio specializzato cantoniere autista giardiniere) di V^a q.f. del settore tecnico-manutentivo a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di POLLEIN intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato per n. 1 collaboratore professionale, operaio specializzato cantoniere autista giardiniere, V^a q.f. ai sensi del D.P.R. 333/90 per 36 ore settimanali.

Titolo di Studio: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Particolari requisiti: possesso della patente di guida di tipo C.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro le ore 12.00 del giorno 8 gennaio 1999.

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere e superare un esame preliminare per la dimostrazione della conoscenza della lingua francese e/o italiana, per accedere alle prove successive ai sensi del R.R. n. 6 dell'11.12.1996 e successive modifiche.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

PROVA SCRITTA:

1. Ordinamento comunale con particolare riferimento agli organi del Comune.
2. Norme sulla circolazione stradale, servizi di viabilità e manutenzione stradale.
3. Nozioni su manutenzione aree verdi, parchi e giardini.

PROVA PRATICA:

1. Interventi di manutenzione (riparazione di pozzetti, saldature di parti in ferro).
2. Guida e manutenzione dell'automezzo UNIMOG.
3. Interventi di manutenzione su aree verdi (potatura alberi, cespugli).

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un collaborateur professionnel, ouvrier cantonnier, chauffeur, jardinier, service technique et d'entretien pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que l'Administration communale de POLLEIN entend recruter, à durée indéterminée, un collaborateur professionnel, ouvrier cantonnier, chauffeur, jardinier, V^e grade au sens du D.P.R. 333/90, 36 heures hebdomadaires.

Titres d'étude requis: diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions particulières requises: permis de conduire de type C.

Délai de présentation des dossiers de candidature: au plus tard le 30^{ème} jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, soit le 8 janvier 1999.

Les candidats admis au concours devront réussir l'examen préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française et ou italienne pour accéder aux épreuves suivantes conformément aux critères du R.R. n° 6 du 11.12.1996 et modifications.

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

ÉPREUVE ÉCRITE :

1. Organisation communale et en particulier les organes politico-administratifs ;
2. Dispositions en matière de circulation routière, service de viabilité et d'entretien des routes ;
3. Notions sur l'entretien des parcs et des jardins.

ÉPREUVE PRATIQUE :

1. Entretien (réparation des puisards, soudures des matériaux ferreux).
2. Conduite et entretien du véhicule UNIMOG.
3. Entretien des parcs et des jardins (tailler un arbre, élaguer un buisson).

PROVA ORALE:

1. Materie delle prove scritte.
2. Diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Per informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di POLLEIN (tel.: 0165/53149).

Il Segretario comunale
YOCCOZ

ÉPREUVE ORALE :

1. Matières de l'épreuve écrite;
2. Droits, devoirs et responsabilités du fonctionnaire public.

Pour tout renseignement complémentaire les intéressés peuvent s'adresser au Bureau de la Commune de POLLEIN (tél.: 0165/53149).

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N° 626

Comune di PONTEY.

Estratto di bando di selezione pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di un collaboratore professionale addetto all'ufficio anagrafe, stato civile, leva, elettorale, statistica e registrazioni dati (V^a q.f. 36 ore settimanali).

È indetta una selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) di un collaboratore professionale addetto al servizio anagrafe, stato civile, leva, elettorale, statistica e registrazione dati. (V^a q.f. 36 ore settimanali).

Titolo di Studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado:

PROVE D'ESAME:

- a) Prova preliminare:
 - accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana (scritto e orale)
- b) Prova scritta:
 - compilazione di un questionario sulle materie previste per la prova orale;
- c) Prova pratica:
 - impaginazione di un documento (lettera o delibera mediante utilizzo del sistema operativo Windows 95);
- d) Prova orale:
 - anagrafe;
 - stato civile;
 - elettorale;
 - leva;

N° 626

Commune de PONTEY.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'un collaborateur professionnel préposé au bureau de l'état civil, électoral, registre de la population, recrutement, statistique et enregistrement de données (5^e grade 36 heures hebdomadaires).

Une sélection sur titres et épreuves est ouverte pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (une année), d'un collaborateur professionnel préposé au bureau de l'état civil, électoral, registre de la population, recrutement, statistique et enregistrement de données (5^e grade, 36 heures hebdomadaires).

Titre d'étude : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

- a) Épreuve préliminaire :
 - vérification de la connaissance du français ou de l'italien.
- b) Épreuve écrite :
 - questionnaire sur les matières de l'épreuve orale ;
- c) Épreuve pratique :
 - mise en page d'un document (lettre, délibération) au moyen d'un système d'exploitation Windows 95 ;
- d) Épreuve orale portant sur les matières suivantes:
 - état civil ;
 - registre de la population ;
 - électoral ;
 - recrutement ;

- statistica;
- nozioni di diritto amministrativo;
- ordinamento degli enti locali;
- diritti e doveri del pubblico dipendente;

Scadenza presentazione domande: entro venti giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel B.U.R., cioè entro le ore dodici del giorno 29.12.1998.

Per ulteriori informazioni, e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di PONTEY (Tel. 0166/30131) dal lunedì al venerdì (ore 9-12).

Il Segretario comunale
REY

- statistiques;
- notions en matière de droit administratif;
- organisation des collectivités locales;
- droits et devoirs du fonctionnaire;

Délai de présentation des dossiers de candidature : au plus tard le vingtième jour qui suit la date de publication de l'avis de sélection au Bulletin Officiel de la Région soit le 29 décembre 1998.

Les intéressés peuvent obtenir tout renseignement complémentaire et une copie de l'avis de sélection au secrétariat de la Commune de PONTEY (Tél 0166/30131) du lundi au vendredi (de neuf heures à douze heures).

Le secrétaire,
René REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 627

ANNUNZI LEGALI

Comune di ÉTROUBLES.

Estrato bando di gara mediante procedura aperta.

Esecuzione dei lavori completamento dell'alpe «Tza Nouva» di proprietà comunale.

- a) *Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96 - art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2.

Contratto: a corpo e a misura.

- b) *Importo a base di gara:* Lire 150.000.000.=. Iscrizione richiesta: categoria 2 classifica 2.(150.000.000.=)o Cat G1 (D.M. 304/98)per imprese partecipanti singolarmente, o iscrizione albo Artigiani; per imprese riunite: categorie ed importi adeguati secondo legge.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 17.12.98 esclusivamente per mezzo servizio postale di stato.

Apertura delle offerte: l'apertura delle buste avrà luogo, alla presenza degli interessati, il giorno 18 dicembre 1998 alle ore 10,00 presso la sede del Comune.

Il bando di gara, richiedibile, è pubblicato all'Albo Pretorio e al B.U.R.

N° 627

ANNONCES LÉGALES

Commune d'ÉTROUBLES.

Extrait d'avis d'appel d'offres par procédure ouverte.

Exécution des travaux d'achèvement du mayen d'alpage dénommé «Tza Nouva», propriété de la commune.

- a) *Critère d'attribution du marché :* au prix le plus bas, déterminé sur la base du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux à forfait valant mise à prix, aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa du 2^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 122/1996.

Contrat : à forfait et à l'unité de mesure.

- b) *Mise à prix :* 150 000 000 L. Catégorie d'immatriculation requise : 2, sous catégorie 2 (150 000 000 L) ou catégorie G1 visée au DM n° 304/1998 pour les entreprises individuelles, ou bien immatriculation au registre des artisans ; pour les regroupements d'entreprises, les catégories et les montants correspondants, conformément à la loi.

Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 17 décembre 1998, 12 h par la voie postale uniquement.

Ouverture des plis : l'ouverture des plis aura lieu le 18 décembre 1998, 10 h, à la maison communale, à la présence des intéressés..

L'avis d'appel d'offres est publié au tableau d'affichage de la commune et au Bulletin Officiel de la Région et peut être requis aux bureaux de la commune.

c) Esclusione automatica delle offerte anomale a norma del Decreto Ministeriale in data 18/12/1997.

Coordinatore del ciclo: Segretario Comunale.

Étroubles, 17 novembre 1998.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 628 A pagamento

Comune di GIGNOD.

Avviso d'asta pubblica.

Il Comune di GIGNOD intende espletare una gara di asta pubblica per il servizio di pulizia dei locali degli immobili comunali.

Importo a base di gara: Lit. 90.000.000.

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sull'importo a base d'asta. Non sono ammesse offerte in aumento.

Le offerte dovranno pervenire presso gli uffici comunali entro le ore 12.00 del 23.12.1998. Presso l'ufficio di segreteria è in visione il capitolato speciale d'appalto.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara pubblicato integralmente all'albo pretorio del Comune di GIGNOD.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 629 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS.

Avviso di gara per estratto – Servizio di smaltimento rifiuti solidi urbani e servizio raccolta differenziata per il periodo dal 01.01.1999 al 31.12.2001.

Il Comune di NUS intende appaltare mediante pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, n. 2440, R.D. 23.05.1924, n. 827 e D.P.R. 18.04.1994, n. 573) il servizio di smaltimento rifiuti solidi urbani e servizio raccolta differenziata per il periodo dal 01.01.1999 al 31.12.2001.

Importo annuale a base d'asta: L. 109.000.000, con finanziamento mediante fondi propri;

L'avviso integrale, contenente i requisiti per l'ammissione, è pubblicato all'Albo Pretorio del Comune e può essere richiesto all'Ufficio Tecnico del Comune di NUS.

c) Exclusion automatique des offres irrégulières au sens du DM du 18 décembre 1997.

Coordinatrice du cycle : la secrétaire communale.

Fait à Étroubles, le 17 novembre 1998.

La secrétaire communale,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 628 Payant

Commune de GIGNOD.

Avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de GIGNOD a l'intention de procéder à un appel d'offres ouvert pour le service de nettoyage des locaux des immeubles communaux.

Mise à prix : 90 000 000 L.

Critère d'attribution du marché : au plus fort rabais. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Les offres doivent parvenir au plus tard le 23 décembre 1998 à 12.00 h. à la Commune de GIGNOD, 1, hameau Chef-lieu. On peut prendre connaissance du cahier spécial des charges près du secrétariat de la commune.

Les pièces à joindre à la soumission et les modalités de participation au marché sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres publié intégralement au tableau d'affichage de la Commune.

N° 629 Payant

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Service de ramassage des ordures pour la période du 01.01.1999 au 31.12.2001.

La Commune de NUS entend lancer un appel d'offres ouvert (DR n. 2440 du 18 novembre 1923, DR n. 827 du 23 mai 1924 et DPR n. 573 du 18 avril 1994), pour le service de ramassage des ordures pour la période du 01.01.1999 au 31.12.2001.

Mise à prix : 109 000 000 L. Financement: crédits inscrits au budget de la Commune.

L'avis d'appel d'offres intégral, contenant les conditions requises pour la participation au marché, est publié au tableau d'affichage de la Commune de NUS et peut être obtenu au bureau technique de ladite Commune.

Le offerte dovranno pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 21 dicembre 1998, al seguente indirizzo: Comune di NUS – Via Aosta n. 13, a mezzo raccomandata .

Nus, 30 novembre 1998.

Il Segretario comunale capo
PONSETTI

Les soumissions, sous pli recommandé, doivent parvenir au plus tard le 21 décembre 1998, 12 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante : Maison communale de NUS – 13, rue d'Aoste - NUS.

Fait à Nus, le 30 novembre 1998.

Le secrétaire communal,
Elio PONSETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 630 A pagamento

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione esito gara d'appalto.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: asta pubblica (art.73, lett.c), R.D. 827/1924)

Oggetto: Contratto di locazione finanziaria (Leasing)

Importo contrattuale: Lire 9.000.000

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del ribasso unico percentuale sull'importo a base d'asta.

Data di aggiudicazione: 19.11.1998

Società partecipanti: Banca Monte dei Paschi di Siena S.p.A., Agrileasing Gruppo Bancario ICCREA, SANPAOLO Leasint S.p.A. –

Ditta aggiudicataria: Banca Monte dei Paschi di Siena S.p.A.

il Segretario
ROSSERO

N° 630 Payant

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Publication du résultat d'un marché négocié.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert (art.73, lett.c), R.D. 827/1924)

Objet : stipulation d'un Contrat en leasing.

Montant contractuel : 9 000 000 L.

Critère d'attribution du marché : au plus fort rabais

Date d'attribution du marché : 19.11.1998

Soumissionnaires : «Banca Monte dei Paschi di Siena S.p.A. – Agrileasing Gruppo Bancario ICCREA – SANPAOLO Leasint S.p.A.»

Adjudicataire : «Banca Monte dei Paschi di Siena S.p.A.»

Le secrétaire,
Alberto ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 631 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio Miglioramento Fondiario Valpelline – c/o Municipio – Località Prailles, n. 7 – 11010 VALPELLINE (AO) – Tel. 0165/73227.

Avviso di procedura aperta.

1) Sistemazione dell'opera di presa e del dissabbiatore dell'adduttrice principale nel comprensorio C.M.F Valpelline. Importo a base di gara L. 95.000.000. Iscrizione richiesta: Albo Regionale di Preselezione per Imprese Artigiane nella specializzazione 10a oppure Albo Regionale di Preselezione per Imprese iscritte all'A.N.C categoria 10a classifica 2 (180.000.000).

N° 631 Payant

Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Association Améliorations Foncières «Valpelline» – c/o Commune de VALPELLINE loc. Prailles, 7 – 11010 VALPELLINE (AO).

Appel d'offres ouvert.

Appel d'offres concernant : 1) L'aménagement de l'œuvre de captage et du dessableur de l'adducteur principal du comprensorio «C.M.F Valpelline» mise à prix 95 000 000 L. Catégorie requise : A.R.P catégorie 10a classement 2 (180 000 000).

2) Costruzione della strada interpoderale di Pissine. Importo a base di gara L. 250.550.000. Iscrizione richiesta: Albo Regionale di Preselezione per Imprese iscritte all'A.N.C categoria 6 classifica 3 (360.000.000).

Contratto: a corpo e a misura;

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96 – art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2. Non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomale.

Le offerte, distinte per ogni singolo appalto, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 28 dicembre 1998 nella sede del Consorzio. I bandi di gara sono pubblicati integralmente nell'apposito Albo Pretorio del Comune di VALPELLINE, nessun documento verrà inviato via fax o per posta.

Copie dei bandi o delle norme di partecipazione possono essere richieste a spese dell'Impresa, presso l'eliografia Bérard – Via Lys n° 15 – 11100 AOSTA (AO) – tel. 0165/32318.

Valpelline, 1° dicembre 1998.

Il Presidente del Consorzio
CHENAL

2) La construction de la route de Pissine. Mise a prix 250 550 000 L. Catégorie requise: A.R.P catégorie 6 classement 3 (360.000.000).

Contrat : marché à forfait et marché à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché : rabais unique maximum sur les prix du bordereau et sur le montant à forfait avec l'exclusion automatique des offres irrégulières (L.R. 12/96 art. 25). Les offres en augmentation ne sont pas admises.

L'offre et les documents requis s'y rattachant devront parvenir au plus tard à 12 heures le 28 décembre 1998 à la Mairie. Les documents à annexer à l'offre, les modalités de participation et l'appel d'offres pourront être retirés à la Mairie entre 9h et 12h tous les jours ouvrables. L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie.

Pour la copie de l'appel d'offre: Eliographie Bérard – Rue Lys, n° 15 – 11100 AOSTE – tél. 0166/32318.

Fait à Valpelline, le 1^{er} décembre 1998.

Le président,
Aldo CHENAL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 632 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VERRAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

1. *Ente appaltante:* Comune di VERRAYES – loc. Capoluogo n° 1 - 11020 VERRAYES (AO) – telefono 0166/43106. Fax 0166/43393.
2. *Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara. Contratto a corpo e a misura.
3. *Luogo di esecuzione dei lavori:* località Champlong di VERRAYES.
4. *Oggetto dei lavori:* ampliamento ed adeguamento igienico sanitario dell'alpeggio Bornes-Champlong.
5. *Importo a base d'asta:* lire 550.000.000 diconsi lire cinquecentocinquantamiloni.
6. *Iscrizione richiesta:* Albo Regionale di Preselezione di

N° 632 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VERRAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96).

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de VERRAYES – loc. Chef-lieu n. 1 11020 VERRAYES – Tél. 0166/43106. Fax. 0166/43393.
2. *Critère d'attribution du marché :* aux prix le plus bas, établi sur la base de l'indication du plus fort rabais par rapport aux bordereaux des prix et à la mise à prix forfaitaire des travaux faisant l'objet du marché aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 25 de la L.R. 12/96. Contrat : à forfait et à l'unité de mesure.
3. *Lieu d'exécution des travaux :* fraction Champlong de VERRAYES.
4. *Nature des travaux :* agrandissement et adaptation du point de vue hygiénique et sanitaire de l'alpage en localité Champlong.
5. *Mise à prix :* 550 000 000 lires.
6. *Immatriculation requise :* Registre Régional de Présélec-

- cui all'art. 23 della legge regionale 12/96 per la specializzazione 2 per un importo minimo di iscrizione di lire 900.000.000.
7. *Termine di esecuzione dell'Appalto*: 150 (centocinquanta) giorni consecutivi dalla data del verbale di consegna.
 8. *Documenti tecnici e amministrativi*: sono in visione presso l'ufficio tecnico comunale le norme di partecipazione alla procedura; la dichiarazione ed il modulo di presa visione da allegare all'offerta, devono essere ritirati a mano presso gli uffici comunali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 previo appuntamento telefonico.
 9. *Termini e modalità di presentazione delle offerte*: le offerte, in bollo da lire 20.000, corredate dai documenti richiesti nelle norme di partecipazione, dovranno pervenire al Comune di VERRAYES entro e non oltre le ore 11,00 del giorno 24.12.1998, esclusivamente per mezzo del servizio postale di Stato.
 10. *Apertura dell'offerta*: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati il giorno giovedì 24.12.1998 alle ore 11,30 presso la sede del Comune.
 11. *Cauzione provvisoria*: pari al 2% dell'importo a base di gara.
 12. *Cauzione definitiva*: sarà pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione.
 13. *Garanzie*: polizza assicurativa conforme a quanto previsto dall'art. 34, comma 5 della L.R. 12/96.
 14. *Finanziamento*: Legge di settore Obiettivo 5b e fondi propri.
 15. *Modalità di pagamento*: R.D. 25 maggio 1895, n. 350 (art. 57 e 58), come successivamente aggiornato e modificato su stati di avanzamento.
 16. *Sono ammesse a partecipare Imprese riunite* ai sensi degli art. 22 e seguenti dei D.L. 19 dicembre 1991, n. 406 e successive modificazioni e dell'art. 28 della legge regionale n. 12/96.
 17. *Requisiti minimi richiesti*: iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione nella specializzazione 2 per un importo minimo di iscrizione di lire 900.000.000 (dichiarazione sostitutiva).
 18. *Gli offerenti avranno la possibilità di svincolarsi* dalla propria offerta qualora l'aggiudicazione definitiva non avvenga entro 90 giorni da quello della gara.
 19. *È prescritta in fase di offerta* la dichiarazione relativa ai subappalti secondo le norme vigenti.
- tion pour la qualification des candidats aux marchés de travaux publics, aux sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la spécialisation 2 et le montant minime de 900 000 000 lires.
7. *Délai d'exécution* : 150 (cent cinquante) jours consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
 8. *Pièces techniques et administratives* : les dites pièces peuvent être consultées au bureau technique communal. Les dispositions afférentes à la participation au marché, ainsi que la déclaration et le formulaire attestant que le projet a été consulté, à joindre à la soumission, doivent être demandés directement aux bureaux communaux de 9,00h. à 12,00h., après accord téléphonique.
 9. *Délai et modalités de présentation des soumissions* : les plis devront parvenir avant 11,00h de jeudi 24 décembre 1998 et les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 liras et assorties des pièces prévues par les dispositions afférentes à la participation au marché et aux pièces à présenter.
 10. *Ouverture des plis* : aura lieu, en présence des personnes intéressées, le jeudi 24 décembre 1998 à 11,30h à la maison communale.
 11. *Cautionnement provisoire* : il doit être équivalent à 2% de la mise à prix.
 12. *Cautionnement définitif* : équivalent à 10% du montant de l'attribution de marché.
 13. *Garanties* : police d'assurance conforme aux dispositions du alinéa 5 de l'art. 34 de la L.R. 12/96.
 14. *Financement* : loi spécifique Objectif 5b et crédits inscrits au budget.
 15. *Modalité de paiement* : R.D. n° 350 du 25 mai 1895 (art. 57 et 58) modifié et complété. Les paiements seront subordonnés à la liquidation des tranches de financements.
 16. *Les groupements d'entreprise* ont vocation à participer au présent marché au sens des art. 22 et suivants du D.L. n° 406 du 19 décembre 1991 modifié et de l'art. 28 de la L.R. 12/96.
 17. *Conditions requises* : inscription au Régistre Régional de Préselezione pour la qualification des candidats au marché des travaux publics, au sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la spécialisation 2 et le montant minime de 900 000 000 liras (déclaration tenant lieu de certificat).
 18. *Au cas où le marché ne serait pas attribué* dans les 90 jours qui suivent la présentation de leur soumission, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre.
 19. *Lors de la présentation de l'offre*, le soumissionnaire est tenu de préciser les travaux qu'il entend sous-traiter au sens des dispositions en vigueur.

20. *Non sono ammesse offerte in aumento.*
21. *Si procederà all'aggiudicazione* anche nel caso di un'unica offerta ammessa o presentata purché valida.
22. *Sono ammesse a presentare offerta* le Imprese aventi sede in altro stato della CEE iscritte all'A.R.P. di cui all'art. 23 della legge regionale 12/96.
23. L'offerta deve tenere conto degli oneri previsti per i piani di sicurezza.
24. *Esclusione offerte anomale:* a norma del D.M. 18 dicembre 1997.
25. *Responsabile del procedimento:* Il Segretario comunale dott. Giovanni LOVISETTI.
- Verrayes, 26 novembre 1998.

Il Segretario Comunale
LOVISETTI

20. *Les offres à la hausse* par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.
21. *Il est procédé à l'adjudication* même en présence d'une seule offre valable.
22. *Les entreprises dont le siège est* situé dans un état de l'U.E. ont également vocation à participer au marché, au sens des lois en vigueur si sont inscrites au Registre Régional de Présélection.
23. L'offre doit tenir compte de frais prévus par les plans de sécurité.
24. *On procédera à l'exclusion automatique* des offres irrégulières au sens du D.M. du 18 décembre 1997.
25. *Responsable de la procédure :* le Secrétaire communal Giovanni LOVISETTI.
- Fait à Verrayes le 26 novembre 1998.

Le secrétaire,
Giovanni LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 633

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio Asilo Nido tra i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, QUART e BRISOGNE.

Procedura aperta per l'appalto di fornitura DPR 573/94 – Modello Bando riferito Allegato 4A.

- 1) *Ente appaltante:* Consorzio Asilo Nido tra i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, QUART e BRISOGNE, presso il Comune di SAINT-CHRISTOPHE sede municipale – località Chef-Lieu n. 11 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Tel. 0165/269811 Fax 0165/269836.
- 2) *Procedura di aggiudicazione prescelta:* procedura aperta (asta pubblica).
- 3 a) *Luogo della consegna:* Asilo Nido Consortile in località Nicolin nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
- 3 b) *Natura e quantità dei prodotti da fornire:* arredi, giochi ed attrezzatura da giardino comprendenti: arredi interni in genere, giochi per l'infanzia, accessori per il giardinaggio (rasaerba, decespugliatore, ecc.) ed elementi d'arredo su misura; le quantità sono riportate sull'offerta economica-descrittiva (Allegato B). L'importo complessivo massimo della fornitura è di lire 236.389.900 (IVA esclusa).

N° 633

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium des communes de SAINT-CHRISTOPHE, QUART et BRISOGNE pour la gestion de la crèche.

Procédure ouverte en vue de l'attribution de fournitures au sens du DPR n° 573/1994 – Modèle d'avis figurant à l'annexe 4A dudit DPR.

- 1) *Collectivité passant le marché :* Consortium des communes de SAINT-CHRISTOPHE, QUART et BRISOGNE pour la gestion de la crèche, dont le siège est situé à la maison communale de SAINT-CHRISTOPHE – 11, chef-lieu – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (VALLÉE D'AOSTE) – Tél. 0165/26 98 11 Fax 0165/26 98 36.
- 2) *Mode de passation du marché :* procédure ouverte (appel d'offres ouvert).
- 3 a) *Lieu de livraison :* Crèche consortiale, hameau de Nicolin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
- 3 b) *Nature et quantité des produits à fournir :* mobilier, jeux et équipements pour le jardinage, à savoir : meubles, jeux pour les enfants, engins pour le jardinage (tondeuse, débroussailleuse, etc) et mobilier sur mesure ; les quantités des produits à fournir sont indiquées dans le modèle d'offre détaillée (Annexe B). Le montant maximum de la fourniture s'élève à 236 389 900 L (IVA exclue).

- | | |
|---|--|
| <p>3 c) L'offerta dovrà riguardare tutte le forniture richieste. L'Ente Appaltante si riserva la facoltà di stralciare dall'offerta quelle forniture che riterrà di non aggiudicare, così come si riserva di scorporare dall'oggetto dell'appalto quelle forniture che ravvisi conveniente aggiudicare a differenti ditte.</p> <p>4) <i>Termine di consegna (comprensivo della installazione):</i> 60 giorni a partire dalla data di consegna dei lavori (Art. 11 del Capitolato d'Appalto); salvo diversamente specificato dal fornitore nell'offerta.</p> <p>5 a) I documenti inerenti l'appalto di fornitura sono in visione tutti i giorni feriali (escluso il sabato) dalle ore 8.30 alle 12.00 presso l'Ufficio Tecnico del Comune di SAINT-CHRISTOPHE.</p> <p>5 b) <i>Termine per la presentazione della richiesta dei documenti:</i> ore 12.00 del giorno 07.01.1999.</p> <p>5 c) Gli elaborati progettuali ed il capitolato d'appalto sono depositati e potranno essere richiesti, previo pagamento dei costi di riproduzione, all'eliografia Helio Più con sede in via Trottechien n. 35/B ad AOSTA (Tel. 0165/235758).</p> <p>6 a) <i>Termine per la ricezione delle offerte:</i> ore 12.00 del giorno 11.01.1999. Le offerte, in bollo da lire 20.000, dovranno essere corredate di quanto richiesto al punto 11).</p> <p>6 b) Le offerte dovranno essere inviate alla sede del Comune di SAINT-CHRISTOPHE all'indirizzo indicato al punto 1), esclusivamente per raccomandata postale.</p> <p>6 c) Le offerte dovranno essere redatte in lingua italiana o francese.</p> <p>7 a) Sono ammessi ad assistere all'apertura delle offerte i rappresentanti legali delle ditte offerenti.</p> <p>7 b) L'apertura delle offerte avrà luogo presso la sede del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, all'indirizzo indicato al punto 1), alle ore 9.00 del giorno 12.01.1999.</p> <p>8) Cauzione definitiva pari al 10% dell'importo contrattuale.</p> <p>9) L'Amministrazione provvederà, dopo l'accettazione delle forniture al pagamento del 95% dell'importo del contratto. Il restante 5% dell'importo di contratto verrà pagato a saldo al termine del periodo di garanzia offerto dalla ditta aggiudicatrice delle forniture, che comunque non potrà risultare inferiore ad un anno. La data di accettazione delle forniture risulterà da apposito verbale.</p> <p>10) Non è ammesso il raggruppamento di imprese.</p> <p>11) Le ditte offerenti devono trasmettere, entro il termine stabilito, unitamente all'offerta, quanto segue:</p> | <p>3 c) Les soumissions doivent se rapporter à tous les produits à fournir. La collectivité passant le marché se réserve la faculté d'éliminer d'une offre les produits dont elle estime avantageux d'attribuer la fourniture à d'autres entreprises.</p> <p>4) <i>Délai de livraison (mise en place comprise) :</i> 60 jours à compter de la date de prise en charge des travaux (Art. 11 du cahier des charges), sauf si le soumissionnaire indique, dans son offre, un délai plus court.</p> <p>5 a) Les pièces relatives au marché en question peuvent être consultées tous les jours ouvrables (samedi exclu) de 8 h 30 à 12 h au bureau technique de la commune de SAINT-CHRISTOPHE.</p> <p>5 b) <i>Délai de dépôt des demandes pour l'obtention des pièces relatives au marché :</i> le 7 janvier 1999, 12 h.</p> <p>5 c) Le projet et le cahier des charges sont déposés à l'héliographie Helio Più, 35/B rue Trottechien, AOSTE (Tél. 0165/23 57 58), où les intéressés peuvent en obtenir une copie, sur paiement des frais de reproduction.</p> <p>6 a) <i>Délai de dépôt des soumissions :</i> le 11 janvier 1999, 12 h. Les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 L, doivent être assorties des pièces visées au point 11) du présent avis.</p> <p>6 b) Les soumissions doivent parvenir à la maison communale de SAINT-CHRISTOPHE, à l'adresse visée sous 1), par la voie postale uniquement, sous pli recommandé.</p> <p>6 c) Les offres doivent être rédigées en italien ou en français.</p> <p>7 a) Sont admis à assister à l'ouverture des plis les représentants légaux des soumissionnaires.</p> <p>7 b) L'ouverture des plis aura lieu à la maison communale de SAINT-CHRISTOPHE, à l'adresse visée sous 1), le 12 janvier 1999, 9 h.</p> <p>8) Cautionnement définitif s'élevant à 10% du montant contractuel.</p> <p>9) Après la réception de la fourniture, l'Administration procédera au paiement de 95% du prix contractuel. Le restant (5%) sera soldé à la fin de la période de garantie offerte par l'adjudicataire, période qui, en tout état de cause, ne devra pas être inférieure à une année. La date de réception de la fourniture figurera sur un procès-verbal ad hoc.</p> <p>10) Les groupements d'entreprises ne sont pas admis.</p> <p>11) Les soumissionnaires doivent présenter leur offre dans le délai prévu, assortie des pièces ci-après :</p> |
|---|--|

- le dichiarazioni della ditta, in bollo da lire 20.000, su appositi moduli originali forniti dall'Ente Appaltante, con firma autenticata ai sensi della Legge 15/1968;
- il certificato di iscrizione alla CCIAA per attività coerente a quella della fornitura, in originale o copia autenticata, di data non anteriore a tre mesi alla domanda di partecipazione;
- la comprovazione da parte della ditta di disporre di punto di assistenza post-vendita con sede in Valle d'Aosta;
- la certificazione, mediante dichiarazione in originale rilasciata da Enti Pubblici non economici, da cui risulti di aver provveduto alla fornitura di arredi per scuole d'infanzia per un importo minimo complessivo di lire 300.000.000 negli anni 1995, 1996, 1997;

12) L'offerente è vincolato alla propria offerta fino al 31 luglio 1999.

13) *Criterio di aggiudicazione dell'appalto*: offerta economicamente più vantaggiosa valutata sulla base dei sotto-riportati elementi:

- | | |
|------------------------------------|-----------|
| - prezzo | punti 35; |
| - qualità, estetica e funzionalità | punti 40; |
| - garanzia | punti 15; |
| - tempo di fornitura | punti 10. |

14) *Altre indicazioni*: il Responsabile del procedimento è il Dott. Raimondo HENCHOZ, segretario consorziale. Per ulteriori informazioni o chiarimenti rivolgersi al Geom. PASQUETTAZ dell'Ufficio Tecnico del Comune di SAINT-CHRISTOPHE nei giorni feriali dalle ore 8,30 alle ore 12.00 escluso il sabato.

Saint-Christophe, 23 novembre 1998.

Il Segretario Consorziale
HENCHOZ

N. 634 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio Asilo Nido tra i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, QUART e BRISOGNE.

Procedura aperta per l'appalto di fornitura DPR 573/94 – Modello Bando riferito Allegato 4A.

1) *Ente appaltante*: Consorzio Asilo Nido tra i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, QUART e BRISOGNE, presso il Comune di SAINT-CHRISTOPHE sede municipale –

- déclarations de l'entreprise, rédigées sur des formulaires fournis par la collectivité passant le marché et assorties d'un timbre fiscal de 20 000 L ; la signature apposée au bas desdites déclarations doit être légalisée aux termes de la loi n° 15/1968 ;
- original ou copie légalisée du certificat d'immatriculation à la CCIAA pour une activité ayant trait à la fourniture en question, datant de trois mois maximum par rapport à la date de l'offre ;
- déclaration de l'entreprise attestant que celle-ci dispose d'un service après-vente en Vallée d'Aoste ;
- déclarations d'établissements publics non économiques (original) attestant que le soumissionnaire a assuré la fourniture de mobilier destiné aux écoles pour un montant global minimum de 300 000 000 L au cours des années 1995, 1996 et 1997.

12) Le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre jusqu'au 31 juillet 1999.

13) *Critère d'attribution du marché* : offre économiquement la plus avantageuse, appréciée sur la base des éléments ci-après :

- | | |
|--|-------------|
| - prix | 35 points ; |
| - qualité, caractère esthétique et fonctionnel | 40 points ; |
| - garantie | 15 points ; |
| - délai de livraison | 10 points. |

14) *Indications supplémentaires* : M. Raimondo HENCHOZ, secrétaire du consortium, est le responsable de la procédure. Pour tous renseignements complémentaires ou éclaircissements, les intéressés peuvent s'adresser à M. PASQUETTAZ, géomètre du bureau technique de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, les jours ouvrables (samedi exclu) de 8 h 30 à 12 h.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 1998.

Le secrétaire du consortium,
Raimondo HENCHOZ

N° 634 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium des communes de SAINT-CHRISTOPHE, QUART et BRISOGNE pour la gestion de la crèche.

Procédure ouverte en vue de l'attribution de fournitures au sens du DPR n° 573/1994 – Modèle d'avis figurant à l'annexe 4A dudit DPR.

1) *Collectivité passant le marché* : Consortium des communes de SAINT-CHRISTOPHE, QUART et BRISOGNE pour la gestion de la crèche, dont le siège est situé à la mai-

- località Chef-Lieu n. 11 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Tel. 0165/269811 Fax 0165/269836.
- 2) *Procedura di aggiudicazione prescelta*: procedura aperta (asta pubblica).
- 3 a) *Luogo della consegna*: Asilo Nido Consortile in località Nicolin nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
- 3 b) *Natura e quantità dei prodotti da fornire*: attrezzature cucina e dispensa comprendenti: tavoli, armadi ed elettrodomestici per la cucina (frigorifero, freezer, lavastoviglie, affettatrice, ecc.), pentolame, posate ed elettrodomestici in genere (televisore, videocamera, lavatrice, asciugatrice, ecc.); le quantità dei prodotti da fornire sono riportate nell'offerta economica-descrittiva (Allegato B). L'importo complessivo massimo della fornitura è di lire 112.228.100 (IVA esclusa).
- 3 c) L'offerta dovrà riguardare tutte le forniture richieste. L'Ente Appaltante si riserva la facoltà di stralciare dall'offerta quelle forniture che riterrà di non aggiudicare, così come si riserva di scorporare dall'oggetto dell'appalto quelle forniture che ravvisi conveniente aggiudicare a differenti ditte.
- 4) *Termine di consegna (comprensivo della installazione)*: 60 giorni a partire dalla data di consegna dei lavori (Art. 11 del Capitolato d'Appalto); salvo diversamente specificato dal fornitore nell'offerta.
- 5 a) I documenti inerenti l'appalto di fornitura sono in visione tutti i giorni feriali (escluso il sabato) dalle ore 8.30 alle 12.00 presso l'Ufficio Tecnico del Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
- 5 b) Termine per la presentazione della richiesta dei documenti: ore 12.00 del giorno 07.01.1999.
- 5 c) Gli elaborati progettuali ed il capitolato d'appalto sono depositati e potranno essere richiesti, previo pagamento dei costi di riproduzione, all'eliografia Helio Più con sede in via Trottechien n. 35/B ad AOSTA (Tel. 0165/235758).
- 6 a) *Termine per la ricezione delle offerte*: ore 12.00 del giorno 11.01.1999. Le offerte, in bollo da lire 20.000, dovranno essere corredate di quanto richiesto al punto 11).
- 6 b) Le offerte dovranno essere inviate alla sede del Comune di SAINT-CHRISTOPHE all'indirizzo indicato al punto 1), esclusivamente per raccomandata postale.
- 6 c) Le offerte dovranno essere redatte in lingua italiana o francese.
- 7 a) Sono ammessi ad assistere all'apertura delle offerte i rappresentanti legali delle ditte offerenti.
- 7 b) L'apertura delle offerte avrà luogo presso la sede del
- son communale de SAINT-CHRISTOPHE – 11, chef-lieu – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (VALLÉE D'AOSTE) – Tél. 0165/26 98 11 Fax 0165/26 98 36.
- 2) *Mode de passation du marché* : procédure ouverte (appel d'offres ouvert).
- 3 a) *Lieu de livraison* : Crèche consortiale, hameau de Nicolin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
- 3 b) *Nature et quantité des produits à fournir* : équipements pour la cuisine et le garde-manger, à savoir : des tables, des placards et des appareils électroménagers pour la cuisine (réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, trancheuse, etc.), des casseroles, des couverts et des électroménagers divers (téléviseur, caméra vidéo, lave-linge, sèche-linge, etc.) ; les quantités des produits à fournir sont indiquées dans le modèle d'offre détaillé (Annexe B). Le montant maximum de la fourniture s'élève à L 112 228 100 (IVA exclue).
- 3 c) Les soumissions doivent se rapporter à tous les produits à fournir. La collectivité passant le marché se réserve la faculté d'éliminer d'une offre les produits dont elle estime opportun d'attribuer la fourniture à d'autres entreprises.
- 4) *Délai de livraison (mise en place comprise)* : 60 jours à compter de la date de prise en charge des travaux (Art. 11 du cahier des charges), sauf si le soumissionnaire indique, dans son offre, un délai plus court.
- 5 a) Les pièces relatives au marché en question peuvent être consultées tous les jours ouvrables (samedi exclu) de 8 h 30 à 12 h au bureau technique de la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
- 5 b) Délai de dépôt des demandes pour l'obtention des pièces relatives au marché : le 7 janvier 1999, 12 h.
- 5 c) Le projet et le cahier des charges sont déposés à l'héliographie Helio Più, 35/B rue Trottechien, AOSTE (Tél. 0165/23 57 58), où les intéressés peuvent en obtenir une copie, sur paiement des frais de reproduction.
- 6 a) *Délai de dépôt des soumissions* : le 11 janvier 1999, 12 h. Les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 L, doivent être assorties des pièces visées au point 11) du présent avis.
- 6 b) Les soumissions doivent parvenir à la maison communale de SAINT-CHRISTOPHE, à l'adresse visée sou 1), par la voie postale uniquement, sous pli recommandé.
- 6 c) Les offres doivent être rédigées en italien ou en français.
- 7 a) Sont admis à assister à l'ouverture des plis les représentants légaux des soumissionnaires.
- 7 b) L'ouverture des plis aura lieu à la maison communale

Comune di SAINT-CHRISTOPHE, all'indirizzo indicato al punto 1), alle ore 10,30 del giorno 12.01.1999.

- 8) Cauzione definitiva pari al 10% dell'importo contrattuale.
- 9) L'Amministrazione provvederà, dopo l'accettazione delle forniture al pagamento del 95% dell'importo del contratto. Il restante 5% dell'importo di contratto verrà pagato a saldo al termine del periodo di garanzia offerto dalla ditta aggiudicatrice delle forniture, che comunque non potrà risultare inferiore ad un anno. La data di accettazione delle forniture risulterà da apposito verbale.
- 10) Non è ammesso il raggruppamento di imprese.
- 11) Le ditte offerenti devono trasmettere, entro il termine stabilito, unitamente all'offerta, quanto segue:
- le dichiarazioni della ditta, in bollo da lire 20.000, su appositi moduli originali forniti dall'Ente Appaltante, con firma autenticata ai sensi della Legge 15/1968;
 - il certificato di iscrizione alla CCIAA per attività coerente a quella della fornitura, in originale o copia autenticata, di data non anteriore a tre mesi alla domanda di partecipazione;
 - la comprovazione da parte della ditta di disporre di punto di assistenza post-vendita con sede in Valle d'Aosta;
 - la certificazione, mediante dichiarazione in originale rilasciata da Enti Pubblici non economici, da cui risulti di aver provveduto alla fornitura di arredi per scuole d'infanzia per un importo minimo complessivo di lire 300.000.000 negli anni 1995, 1996, 1997;
- 12) L'offerente è vincolato alla propria offerta fino al 31 luglio 1999.
- 13) *Criterio di aggiudicazione dell'appalto*: offerta economicamente più vantaggiosa valutata sulla base dei sottoportati elementi:
- prezzo punti 35;
 - qualità, estetica e funzionalità punti 40;
 - garanzia punti 15;
 - tempo di fornitura punti 10.
- 14) *Altre indicazioni*: il Responsabile del procedimento è il Dott. Raimondo HENCHOZ, segretario consorziale. Per ulteriori informazioni o chiarimenti rivolgersi al Geom. PASQUETTAZ dell'Ufficio Tecnico del Comune di

de SAINT-CHRISTOPHE, à l'adresse visée sous 1), le 12 janvier 1999, 10 h 30.

- 8) Cautionnement définitif s'élevant à 10% du montant contractuel.
- 9) Après la réception de la fourniture, l'Administration procédera au paiement de 95% du prix contractuel. Le restant (5%) sera soldé à la fin de la période garantie offerte par l'adjudicataire, période qui, en tout état de cause, ne devra pas être inférieure à une année. La date de réception de la fourniture figurera sur un procès-verbal ad hoc.
- 10) Les groupements d'entreprises ne sont pas admis.
- 11) Les soumissionnaires doivent présenter leur offre dans le délai prévu, assortie des pièces ci-après :
- déclarations de l'entreprise, rédigées sur des formulaires fournis par la collectivité passant le marché et assorties d'un timbre fiscal de 20 000 L ; la signature apposée au bas desdites déclarations doit être légalisée aux termes de la loi n° 15/1968 ;
 - original ou copie légalisée du certificat d'immatriculation à la CCIAA pour une activité ayant trait à la fourniture en question, datant de trois mois maximum par rapport à la date de l'offre ;
 - déclaration de l'entreprise attestant que celle-ci dispose d'un service après-vente en Vallée d'Aoste ;
 - déclarations d'établissements publics non économiques (original) attestant que le soumissionnaire a assuré la fourniture de mobilier destiné aux écoles pour un montant global minimum de 300 000 000 L au cours des années 1995, 1996 et 1997.
- 12) Le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre jusqu'au 31 juillet 1999.
- 13) *Critère d'attribution du marché* : offre économiquement la plus avantageuse, appréciée sur la base des éléments ci-après :
- prix 35 points ;
 - qualité, caractère esthétique et fonctionnel 40 points ;
 - garantie 15 points ;
 - délai de livraison 10 points.
- 14) *Indications supplémentaires* : M. Raimondo HENCHOZ, secrétaire du consortium, est le responsable de la procédure. Pour tous renseignements complémentaires

SAINT-CHRISTOPHE nei giorni feriali dalle ore 8,30
alle ore 12.00 escluso il sabato.

Saint-Christophe, 23 novembre 1998.

Il Segretario Consorziale
HENCHOZ

N. 635 A pagamento

ou éclaircissements, les intéressés peuvent s'adresser à
M. PASQUETTAZ, géomètre du bureau technique de la
commune de SAINT-CHRISTOPHE, les jours ouvra-
bles (samedi exclu) de 8 h 30 à 12 h.

Fait à Saint-Christophe, le 23 novembre 1998.

Le secrétaire du consortium,
Raimondo HENCHOZ

N° 635 Payant
